

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

337

SAN ANTONIO

Maestro ANTONIA VERGARA Escuela nº 16

Fojas 8

OBSERVACIONES

Localidad: San Antonio
Escuela Nacional N^o 16. 1
Nombre de maestro: Antonia Veigues
Nombre de la persona que narra: Alejandro Ben
teno edad. 60 años
Cantos.

— Vidalita —

Vamos a la plaza
hay vidalita que hay mucho que por
cabalitos blancos, hay vidalita
hechos de papel.

A mi comadrita
hay vidalita le quisiera dar
lunas con curjada, hay vidalita
para perla pujan

En el seno pude,
hay vidalita, planté un plati
cayó una helanita hay vidalita
se secó el jardín

Catamarca

E. Nal N^o 16

Dra E. A. de Rojas

Localidad: San Antonio

Escuela Nacional. N° 16

2

Nombre del maestro: Antonia Vergara

Nombre de la persona que pasó: Francisca de Bonifacio
nuevo - 2.50. Florinda de Suarez, edad 65 años

Refranes y dichos

Amor pobre y fina peste, avde cuando hay ocasion.

No hay que dejar lo mejor por lo malo, ni lo cierto por lo dudoso.
mas quise mana que fuerza, para el amor no se fuerza.
Pero que come huesos aunque le quemey la boca.

Horro comido, conoce el patillo.

Hombre presencido nunca es vencido.

Mas vale un toma que dos te dare.

De dia beata y de noche gata.

Si se te ha echo, que no se te haga flaco de perdolarga.

Mate amargo y mujer fina, solo por necesidad.

Quien a sus solas se rie, de sus marañas se acuerda.

Tengo diez y no los gastas, hasta que florescan los pastos.

Como no muera al tiempo a llorar, aunque por quede sin rembar.

El que nasce benigno, es el mundo que lo faper.

El angel que no es del cielo, cubano hay miras pa arriba.

Algo le mca por eso buca.

- El que nace para medio suneca hay ser real.
- En la ciudad de ciegos el tuerto es rey.
- El que se moja, no moja, ni pita cigano de hoja,
ni se va a la Rioja.
- Ari se engaña, piquito, y caña, como tu pana.
- En un podedo grande punca falta, un buey cuenta.
- El que nace pa carnero, desde chiquito es frontón.
- Como pajo no aprende hablar.
- Me ha muerto con su noticia.
- Cualquier día, menos hoy día.
- Guardá tu dos que no es con p.
- No me parece Galdan, que todas las pacas son tuyas.
- Ay...! few lejos, cerca Lambrey se halla, pero la jente
es bon, canalla que paven se acaba.
- Los touros para pez son manros.
- De sal palo sal astilla.
- Hijo de lique oxuto a de res.
- Los mojos de hoy, son como la faja brava, les entra el
amor con fuerza y luego se los acaba.
- Los hombre de hoy son como la caña vana,
lo que dicen hoy se duendan mañana.

Localidad San Antonio

Escuela Nacional N.º 16

Nombre del maestro: Antonia Vergara.

Nombre de las personas que narraron: María de
Azedo y 55. Arnelina de Sagulán. Edad 60.

Curanderismo

La hoya se cura con la nuez moscada y un anillo de oro,
puesto en la boca del lado contrario donde se siente el mal.

Para el aire, un paraje de turbinto, de poroto y saumoso,
todo molido y mojado con leche de mujer y puesto en algodón
se coloca a la altura de la sien.

La escipela se cura poniendo estiercol fresco de vaca

También se cura la misma enfermedad poniendo barro
pedido sobre la parte afectada.

El pájico lo curaban haciendo pasar por los labios del
niño, la sangre de la pierna del zapo cortada cortan-
do el animal vivo.

Cuando se sale el ombligo en los niños se cura sacan-
do el parto en la higuera blanca.

Los testos se curan, contando pestes y colocando igual número
de granos de maíz, en un trapo atándolos y de tino, en poca agua
ma sin cubrir la pista.

Charabongo (enfermedad a la cabeza) se curaba partiendo un
pollo vivo y se lo aplicaba a la cabeza.

Para el costado hacían un té de estiercol de burro
y del mismo freían con grasa de cabra, colocándose
en forma de cataplasma, sobre el dolor.

Mal de ojos. Se cura haciendo hervir hojas de árbol
negro, echando después esa agua en los ojos, al que
halla agregamos una pequeña cantidad de sal.

La picadura de araña se cura poniendo un emplastro de cadi-
llo molido y mojado con leche de mujer. En seguida se toma
un té de la raíz de la misma planta.

El dolor de muelas se cura llerando un anillo de iguana,
o bien cortándose las uñas los días Lunes.

Para la apoplejia agua de paico con sal.

Para curar la disintencia se da al enfermo un té de resaca
co de burra con almidón ^{de trigo} tostado de arroz en grano.

La sangre que sale de la nariz se cura haciendo
oler al paciente lana negra quemada.

El coto se cura haciendo pasar por las partes peores de la piel
de un raso estando el animal vivo.

Localidad San Antonio
 Escuela Nacional n.º 16 4
 Nombre del maestro Antonia Vergara
 Nombre de la persona que nació: Teresa de
 Tavela.

Adinanzas

En blancos pavitos naci,	
en verdes me converti,	
Tantos fueron mis trabajos	
que hasta al fin quedé amarillito.	El membrillo
Entra al fuego y se quemar,	
entra al agua y no se moja.	La pomba.
En el campo se degüsa,	
en las casas celebra.	La pichanilla
Humo pero no de fuego	
cutis pero no de cuero	El humucuti
Entra lo duro en lo blando,	
y quedan los dos colgando	Los aros
Ya viene el tiempo que adovece	
se pierde las como maduras por	La coca
Planta verde flor morada	
abajo esta la volada	La batata
Se abra y se cierra, como	
fuerte en guerra	El relampago
Dona Maria Penacho	
tiene un hijo muchacho, que no sabe	
si es hembra o macho.	El huevo
El que la hace es la gaza	
el que la gaza mata es el que la ve	
no la desea.	

Chiquita como un ratón
guarda la casa como un león

La llave

Negra y arrugada
y de todos apreciada.

La pasa

Fui por un caminito
encontré un prejito
lo toqué con palito
y quedó comidito

El champi

Alto en albuca
corto en cintura
lleno de aposentos
sin faverotas ni guaras

La caña

Ovillo ovillo
cara de indio viejo

El quinquicho

Localidad San Antonio
Escuela Nacional. N° 16 5
Nombre del maestro: Antonia Vergara
Nombre de la persona que pasó: Rosa de
Carriero. edad. 70.

Supersticiones relativas a faenas rurales

El moquillo en las gallinas se cura atirándoles una pluma en el cuello. o también se les puede quemar hasta

a los caballos se cura del moquillo haciéndoles otros trapos quemados.

a las cabas que tienen poruga se les pela la cola

al perro que está envenenado se le da mazamora, o bien se le da a beber aceite.

Para el aice en las gallinas se les ata un hilo colado en la pata.

La epizootia laríngea se cura lavando la boca y las uñas con vinagre, con sal y creolina y desmenuándoles la cola en forma de onza.

A las plantas de flores cuando se dan paguitas y amarrillos echándoles el agua que se ha lavado la carne.

Localidad: San Antonio

Escuela Nacional n° 16

6

Nombre del maestro Antonia Vergara

Nombre de la persona que narró: Maria E.

Moreno. edad 45 años - Natividad Tula - 50

Supersticiones relativas a plantas y - Animales -

Cuando en las casas una planta de yuca se preserve de las hierbas.

La planta de amor en cura y el amaranto atraen la yeta.

Tres semillas de coril, tres palos de yuca, y tres de calanchin, llevadas consigo preservan la hierba.

Cuando la lechuza pasa cantando, repetidas veces cerca de una casa es porque alguna persona va a morir.

Quando de viaje, y por un zorro por el lado izquierdo desgracia, y por la derecha suerte.

Las palomas de castilla atraen ruina.

Cuando el picaflores revolotea en la casa si es tarde te anuncia buenas noticias, y si es meso luto.

La gineca es yeta cerca en la casa.

Tres araña por la tarde suerte.

Cuando el guallo canta en una casa es porque el dueño va a morir.

Cuando un gato canta ^{o quejarse} desgracia la muerte de un hombre, y cuando son dos o tres los que cantan sera un caso.

Si las catar vuelan puerba de la noche anuncia lluvia.

cuando los perros ladraban porque ven algo malo, o al diablo.

Localidad: San Antonio

Escuela Nacional - n.º 36.

7

Nombre del Maestro: Antonia Vergara

Nombre de la persona que pasó: Antonia Contreras
Edad: 60

Arullós

Dórmite mi niño
dórmite mi sol
que tengo que hacer
lavar los panales
sentarme a coser.

María Magdalena
porque llora el niño
por una manzana
que se le ha perdido.
yo te daré dos
una para el niño
y otra para vos.

Localidad: San Antonio
Escuela Elemental N° 16 8
Nombre del maestro: Antonia Vergara
Nombre de la persona que manó:

Juegos Infantiles

A Anoz con leche

Los jugadores se forman en círculo, tomados de la mano, menos uno que se coloca en el centro.

Los que forman el círculo van girando y cantando:

Anoz con leche me quiero casar
con una pincita de la ciudad,
que sepa bordar, que sepa tejer
que sepa abrir la puerta, para ir a jugar

En seguida canta la del centro:

Yo soy la pincita del barrio del rey
que me quiero casar,
y no hallo con quien.

Los del círculo girando siempre.

No allas con quien,
no allas con quien,
elige a tu gusto
que aquí, tienes, cien.

La del centro:

Con esta sí, con esta no
con esta pincita
me caso yo.

Nota para indicándolas hasta que al terminar el canto
toma una y sale saltando, las de más hacen igual

El gallo ciego

Los jugadores se forman en círculo, tomados de la mano y que hace híce de gallo ciego se coloca en el centro, con los ojos vendados; y uno, cualquiera del círculo, con el del centro mantienen este diálogo:

- Gallo ciego, que has perdido
Una aguja y un dedito
- Donde la has perdido
En la puerta el Pastoral
- ¿O te la tengo y no te la he de entregar.

Al terminar esto salen corriendo y la que hace de gallo ciego trata de tomar alguna.